

A2.30 W bibliotece



- Opowiedz o książce, baśni lub wierszu, który przeczytałeś.
- Poproś w bibliotece o książkę lub autora.
- Wypożyczanie książek i rejestracja jako nowy członek biblioteki.

Autor	(Autore)	Wiersz	(Poesia)
Czytelnik	(Lettore)	Kryminał	(Giallo)
Fabula	(Trama)	Wypożyczyć	(Prendere in prestito)
Opis	(Descrizione)	Wypożyczyć książkę	(Prendere in prestito un libro)
Postać	(Personaggio)	Polecić	(Consigliare)
Strona	(Pagina)	Nudny	(Noioso)
Tytuł	(Titolo)	Wciągający	(Avvincente)
Powieść	(Romanzo)		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



W Warszawie na jednej ze stacji metra otwarto **bibliotekę**, czyli **metrotekę**. Biblioteka jest pod ziemią, ale rosną tam rośliny dzięki hydroponice. Na **czytelników** czeka wiele **tytułów**: są **nowości** i klasyka. Książki są *wypożyczone* samodzielnie przy urządzeniach self check. Na miejscu można też kupić kawę lub gorącą czekoladę.

*A Varsavia, in una delle stazioni della metropolitana, è stata aperta una **biblioteca**, cioè una **metroteca**. La biblioteca è sotterranea, ma lì crescono piante grazie all'idroponica. Per i **lettori** ci sono molti **titoli**: ci sono **novità** e classici. I libri vengono presi in prestito autonomamente presso i dispositivi self check. Sul posto si può anche comprare un caffè o una cioccolata calda.*

1. Gdzie działa metroteka?
 - a. W centrum handlowym
 - b. W autobusie miejskim
 - c. Na stacji metra Kondratowicza
 - d. W parku w Warszawie
2. Dlaczego w bibliotece pod ziemią mogą rosnąć naturalne rośliny?
 - a. Bo jest tam dużo słońca
 - b. Dzięki ogrzewaniu z metra
 - c. Bo rosną tylko sztuczne rośliny
 - d. Dzięki technologii hydroponiki

1-c 2-d

2. Grammatica: Voce passiva: viene letto, è stato letto



La forma passiva in polacco si forma unendo "być" o "zostać" con il participio passato passivo (participio aggettivale passivo).

1. Być + imiesłów przymiotnikowy bierny czasowników niedokonanych (czasami dokonanych) + przez + biernik.
2. Zostać + imiesłów przymiotnikowy bierny czasowników dokonanych + przez + biernik.

	Strona czynna (<i>Forma attiva</i>)	Strona bierna (<i>Forma passiva</i>)
Być (<i>Essere</i>)	Wielokrotnie nagradzali ten film. (<i>Hanno premiato questo film molte volte.</i>)	Ten film był wielokrotnie nagradzany . (<i>Questo film è stato premiato molte volte.</i>)
	Bardzo często wypożyczają moją ulubioną książkę. (<i>Molto spesso prendono in prestito il mio libro preferito.</i>)	Moja ulubiona książka jest bardzo często wypożyczana . (<i>Il mio libro preferito viene preso in prestito molto spesso.</i>)
	Teatr Narodowy wystawi „Lalkę”. (<i>Il Teatro Nazionale metterà in scena “La bambola”.</i>)	„Lalka” będzie wystawiana w Teatrze Narodowym. (<i>“La bambola” verrà messa in scena al Teatro Nazionale.</i>)
Zostać (<i>Diventare / essere</i>)	Recenzenci skrytykowali powieść. (<i>I recensori hanno criticato il romanzo.</i>)	Powieść została skrytykowana przez recenzentów. (<i>Il romanzo è stato criticato dai recensori.</i>)
	(Organizatorzy) wyróżnią nagrodą najaktywniejszego czytelnika. (<i>Gli organizzatori premieranno con un premio il lettore più attivo.</i>)	Najaktywniejszy czytelnik zostanie wyróżniony nagrodą. (<i>Il lettore più attivo sarà premiato con un premio.</i>)
	(Jurorzy) docenili film na festiwalu. (<i>I giurati hanno apprezzato il film al festival.</i>)	Film został doceniony na festiwalu. (<i>Il film è stato apprezzato al festival.</i>)

- Ta książka _____ często wypożyczana przez studentów. (*Questo libro è spesso preso in prestito dagli studenti.*)
a. jest b. została c. są d. było
- Wczoraj ten kryminał _____ przeczytany w jeden wieczór. (*Ieri questo giallo è stato letto in una sola serata.*)
a. został b. zostaje c. jest d. był

1. jest 2. został

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



- (jest) Kelner podaje kawę przy stoliku.

(*Il caffè viene servito al tavolino (dal cameriere).*)

- (są) Recepcja przyjmuje zgłoszenia przez telefon.

(*Le segnalazioni vengono ricevute per telefono (dalla reception).*)

- Firma organizuje szkolenia dla nowych pracowników.

(*I corsi di formazione per i nuovi dipendenti vengono organizzati dall'azienda.*)

1. Kawa jest podawana przy stoliku (przez kelnera). 2. Zgłoszenia są przyjmowane przez telefon (przez recepcję). 3. Szkolenia dla nowych pracowników są organizowane przez firmę.

3. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a. wypożyczyć książkę | 1. wziąć książkę na czas |
| b. polecić książkę | 2. powiedzieć: warto przeczytać |
| c. wciągający | 3. trudno się od niego oderwać |
| d. nudny | 4. nieciekaw |

a-1 b-2 c-3 d-4



2. Nuova tessera nella biblioteca comunale (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: wciągająca, polecić, tytułów, stronę, wypożyczyć, kryminał, czytelnika



Biblioteca Miejska przypomina: aby (1) _____ książkę, trzeba mieć kartę (2) _____ i dokument ze zdjęciem. Nowi użytkownicy rejestrują się w punkcie informacji lub przez (3) _____ internetową. Jednocześnie można wypożyczyć do pięciu (4) _____ na 30 dni. Książki są często wypożyczane, więc warto zrobić rezerwację.

Szukasz czegoś na weekend? W dziale „Polecane” jest nowy (5) _____. Fabuła jest (6) _____, a główna postać to dziennikarka. Jeśli wolisz wiersz, zapytaj o tomiki przy oknie. W razie pytań bibliotekarz może (7) _____ podobną powieść.

*La Biblioteca Comunale ricorda: per **prendere in prestito** un libro, bisogna avere la tessera **del lettore** e un documento con foto. I nuovi utenti si registrano al punto informazioni oppure tramite il **sito** internet. Contemporaneamente si possono prendere in prestito fino a cinque **titoli** per 30 giorni. I libri sono spesso in prestito, quindi vale la pena fare una prenotazione.*

*Cerchi qualcosa per il weekend? Nella sezione „Consigliati” c'è un nuovo **giallo**. La trama è **avvincente** e il personaggio principale è una giornalista. Se preferisci la poesia, chiedi delle raccolte vicino alla finestra. In caso di domande, il bibliotecario può **consigliare** un romanzo simile.*

(1) wypożyczyć, (2) czytelnika, (3) stronę, (4) tytułów, (5) kryminał, (6) wciągająca, (7) polecić

1. Jaką książkę chciałbyś lub chciałybyś wypożyczyć na weekend i dlaczego?
-

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- Mówczyni została nową czytelniczką biblioteki i dostała kartę.
- Zamiast kryminału wybrała wiersz, bo nie lubi powieści.
- Książkę ma oddać dopiero po trzech tygodniach.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Proszę panią bibliotekarkę: „Proszę mi _____ wciągający kryminał”
(Alla signora bibliotecaria: «Per favore, mi consigli un giallo avvincente»)
a. polecisz b. polecaj c. poleć d. polecać
2. Do koleżanki: „_____ mi jakiś wiersz, bo chcę coś krótkiego do czytania”
(A un'amica: «Consigliami qualche poesia, perché voglio qualcosa di breve da leggere»)
a. Poleć b. Polecisz c. Polecam d. Polećmy
3. W bibliotece do pracownika: „Proszę mi _____ tę powieść na dwa tygodnie”
(In biblioteca, al dipendente: «Per favore, mi presti questo romanzo per due settimane»)
a. wypożyczam b. wypożyczysz c. wypożycz d. wypożyczyc
1. poleć 2. Poleć 3. wypożycz

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Zapis do biblioteki miejskiej

Bibliotekarka: *Dzień dobry, w czym mogę pomóc?*
(Buongiorno, come posso aiutarla?)

Nowy czytelnik: *Dzień dobry. Chciałbym się zapisać jako czytelnik i wypożyczyć książkę. Szukam powieści Remigiusza Mroza.*
(Buongiorno. Vorrei iscrivermi come lettore e prendere in prestito un libro. Sto cercando un romanzo di Remigiusz Mróz.)

Bibliotekarka: *Jasne. Poproszę dowód i numer telefonu do karty. Jaki tytuł pana interesuje?*
(Certo. Mi dia un documento e un numero di telefono per la tessera. Quale titolo le interessa?)

Nowy czytelnik: *„Kasacja”, jeśli jest. To kryminał, podobno bardzo wciągający.*
(“Kasacja”, se c'è. È un giallo, a quanto pare molto avvincente.)

Bibliotekarka: *Jest dostępna. Ma pan 14 dni na zwrot, a jeśli trzeba, może pan przedłużyć termin przez internet.*
(È disponibile. Ha 14 giorni per restituirlo e, se serve, può prorogare il termine via internet.)

1. Co czytelnik chce zrobić w bibliotece i jakiego autora szuka?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Ta książka była bardzo wciągająca. / Została już przeczytana przez wielu czytelników. / Czy może mi Pan/Pani coś polecić tego autora?



1. Opowiedz krótko o książce, bajce lub wierszu, który ostatnio czytałeś/czytałaś - o czym był i czy ci się podobał czy był nudny?

2. Jesteś w bibliotece i chcesz wypożyczyć kryminał - co mówisz do bibliotekarza i jakie dane podajesz, żeby zapisać się jako nowy czytelnik?

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Dzień dobry Pani/Panie,
dziękujemy za wizytę w Bibliotece Mokotów. Wniosek o kartę czytelnika jest już u nas, ale brakuje nam **numeru telefonu**. Czy może Pan/Pani odpisać?
Widzę też, że pytał(a) Pan/Pani o **kryminał** „Zimna noc”. Ten **tytuł** jest teraz bardzo często **wypożyczany**. Mogę zrobić rezerwację i książka będzie do odbioru przez 3 dni. Proszę napisać, czy chodzi o tę **powieść** i kiedy chce Pan/Pani ją **wypożyczyć**.
Pozdrawiam,
Anna Nowak
Biblioteka Mokotów - Informacja



Scrivi una risposta appropriata: *Czy może Pani/Pan potwierdzić, czy chodzi o tę powieść? / Mój numer telefonu to ... — proszę dopisać go do wniosku. / Przyjdę po książkę w (dzień) około (godzina).*

Verbi importanti

Wypożyczyć (prendere in prestito)

Tryb rozkazujący

Wypożycz!

Wypożycz!

Niech wypożyczy!

Polecić (consigliare)

Tryb rozkazujący

Poleć!

Niech poleci!

ty
my
wy